

PRESSDRIVE

PRESSDRIVE 05

ES	Manual de instrucciones (<i>instrucciones originales</i>)	5
EN	Instruction manual (<i>translation</i>).....	8
FR	Manuel d'instructions (<i>traduction</i>).....	1
DE	Gebrauchsanweisung (<i>Übersetzung</i>)	14
IT	Manuale d'istruzioni (<i>traduzione</i>)	17
PT	Manual de instruções (<i>tradução</i>)	20
NL	Handleiding (<i>vertaling</i>)	23
RU	Инструкция по монтажу и эксплуатации (<i>Перевод с оригинального испанского</i>)	26
AR	تعليمات التشغيل (ترجمة من الإسبانية الأصلي).....	29

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

ES: DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos de este manual cumplen con las siguientes directivas comunitarias y normas técnicas:

- Directiva 2011/65/UE (Restricciones a la utilización de sustancias peligrosas): Norma EN 50581.
- Directiva 2014/30/UE (CEM): Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3
- Directiva 2014/35/UE (Baja Tensión): Norma IEC 61010-1

EN: EVIDENCE OF CONFORMITY

We declare, under our responsibility, that the products in this manual comply with the following directives and standards:

- Directive 2011/65/UE (Restriction of hazardous substances): Standard EN 50581.
- Directive EMC 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility): Standard EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.
- Directive 2014/35/EU (Low voltage): Standard IEC 61010-1.

FR: DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits figurant dans ce manuel sont conformes aux directives et normes suivantes:

- Directive 2011/65/UE (Limitation de l'utilisation des substances dangereuses) : Norme EN 50581.
- Directive Compatibilité Electromagnétique 2014/30/UE: Norme EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3
- Directive Basse Tension 2014/35/UE: Norme IEC 61010-1.

DE: KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt in diesem Handbuch erfüllen mit den folgenden Richtlinien und Normen:

- Richtlinie 2011/65/UE (RoHS II): Norm EN 50581.
- Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/UE: Vorschrift EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3
- Niederspannungs Richtlinien 2014/35/UE: Vorschrift IEC 61010-1.

IT: DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti presenti in questo manuale sono conformi alle seguenti direttive e norme:

- Direttiva 2011/65/UE (RoHS II): Norma EN 50581.
- Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità elettro-magnetica): Norma EN 61000-6-1 e alla EN 61000-6-3
- Direttiva 2014/35/UE (Bassa Tensione): Norma IEC 61010-1

PT: DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que os produtos deste manual cumprir as seguintes diretrizes e normas:

- Directiva 2011/65/UE (RoHS II): Norma EN 50581.
- Directiva 2014/30/UE (Compatibilidade Electromagnética): Norma EN 61000-6-1 e a EN 61000-6-3
- Directiva 2014/35/UE (Baixa tensão): Norma IEC 61010-1

NL: VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de producten in deze handleiding voldoen aan de volgende EU-richtlijnen en technische normen:

- Richtlijn 2011/65/UE (RoHS II): Norm EN 50581.
- Richtlijn 2014/30/UE (EMC): Normen EN 61000-6-1 en EN 61000-6-3
- Richtlijn 2014/35/UE (laagspanning): Normen IEC 61010-1.

RU: ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Под свою ответственность мы заявляем, что продукты, представленные в этом руководстве, соответствуют следующим директивам сообщества и техническим стандартам:

- Директива 2011/65/EU (Ограничения на использование опасных веществ): Стандарт EN 50581.
- Директива 2014/30 / EC (EMC): Стандарты EN 61000-6-1 и EN 61000-6-3
- Директива 2014/35 / EU (Низковольтное напряжение): Стандарты IEC 61010-1.

AR: إعلان المطابقة

نعلم، بموجب مسؤوليتنا، أن المنتجات الواردة في هذا الدليل تتوافق مع توجيهات المجتمع والمعايير الفنية التالية:

- التوجيه UE/65/2011 (قيود استخدام المواد الخطرة): معيار EN 50581
- التوجيه UE/30/2014 (اختبار التوافق المغناطيسي): معايير EN 61000-6-1 و EN 61000-6-3
- التوجيه UE/35/2014 (الجهد المنخفض): معايير IEC 61010-1

Banyoles, 18 de enero de 2022

Josep Unyó (Technical Manager)
ESPA 2025, S.L.
Ctra. de Mieres, s/n 17820 BANYOLES
Girona - SPAIN

EVIDENCE OF CONFORMITY

We declare, under our responsibility, that the products in this manual comply with the following directives and standards:

- Directive 2011/65/UE (Restriction of hazardous substances): Standard EN 50581.
- Directive EMC 2014/30/EU (Electromagnetic compatibility): Standard EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.
- Directive 2014/35/EU (Low voltage): Standard IEC 61010-1.

Banyoles, January 18th 2022



Josep Unyó (Technical Manager)
ESPA 2025, SL
Ctra. de Mieres, s/n – 17820 Banyoles
Girona – Spain

Instrucciones de seguridad y prevención de daños para las personas y equipos (Véase figura 8)

A Atención a los límites de empleo.	I Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
B La tensión de la placa tiene que ser la misma que la de la red.	
C Conecte el equipo a la red mediante un interruptor omnipolar con una distancia de apertura de los contactos de, al menos, 3 mm. Los terminales de los equipos no provistos de base Schuko deben conectarse dentro de cajas de conexiones destinadas a tal fin.	
D Como protección suplementaria de las descargas eléctricas letales, instale un interruptor diferencial de elevada sensibilidad (0,03 A) asociado a un interruptor magnetotérmico omnipolar de 15 A.	
E Efectúe la toma a tierra de la unidad.	J Atención a las pérdidas accidentales. No exponga la electrobomba a la intemperie.
F Utilice el equipo en el campo de prestaciones indicado en la placa.	
G Recuerde cebar la bomba.	K Desconectar de la corriente antes de cualquier intervención de mantenimiento.
H Atención a los líquidos y ambientes peligrosos	L Atención a la formación de hielo.

Contenido

Advertencia para la seguridad de personas y cosas	..5
1. Generalidades	.....5
2. Manipulación	.....6
3. Instalación	.....6
3.1. Fijación	.....6
3.2. Montaje de las tuberías de impulsión	.....6
3.3. Conexión eléctrica	.....6
3.4. Controles previos a la puesta en marcha inicial	6
4. Puesta en marcha	.....6
4.1. Puesta en marcha del grupo	.....6
4.2. Fallo por falta de agua y reintentos	.....6
4.3. Caudal mínimo	.....7
4.4. Regulación de la presión de arranque	.....7
5. Mantenimiento	.....7
6. Relación de posibles averías, causas y soluciones	7
7. Datos técnicos	.....7
8. Esquemas de conexión	.....32
9. Ilustraciones	.....32

Advertencia para la seguridad de personas y cosas

La siguiente simbología   junto a un párrafo indican la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.



PELIGRO
riesgo de electrocución

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de electrocución.



PELIGRO

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a las personas o cosas.



ATENCIÓN

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

De acuerdo con la norma EN-60730-2-6, esta es una unidad de montaje independiente, tipo 1B, para la instalación a prueba de inundaciones en entornos limpios o ligeramente contaminados. Grado de contaminación 2.

Pulso de voltaje de 2500 V.

Categoría de sobretensión: CAT II.

1. GENERALIDADES

Las instrucciones que facilitamos tienen por objeto la correcta instalación y óptimo rendimiento de los grupos automáticos de agua a presión constante.



Lea estas instrucciones antes de realizar la instalación.

Guárdelas para futuras consultas.



El adecuado seguimiento de las instrucciones de instalación y uso, así como de los esquemas de conexión eléctricos garantiza el buen funcionamiento del equipo.



La omisión de las instrucciones de este manual puede derivar consecuencias de todo tipo, acerca de las cuales declinamos cualquier responsabilidad.

El PRESSDRIVE es un equipo totalmente silencioso y está concebido para el suministro automático de agua a una o dos viviendas. Fabricado para trabajar con aguas limpias.

Es un equipo compacto compuesto de interruptor de nivel, válvula de retención y pulsador de rearme.

Ha sido desarrollado para mantener una presión constante. Evita que la bomba pueda funcionar sin agua. Evita el golpe de ariete. No precisa precarga de aire ni regulación. Con reserva de agua para evitar la puesta en marcha en caso de goteo de algún grifo.

Con un consumo de agua superior a 1 l/min la bomba está siempre en marcha.

Para la bomba cuando ésta llega a la máxima presión, teniendo en cuenta que el diferencial debe ser mayor de 0.7 bares.

2. MANIPULACIÓN

Se suministra en un embalaje adecuado para evitar su deterioro durante el transporte. Antes de desembalar el producto revise que el envoltorio no haya sufrido daños ni esté deformado.



Manipule el producto con cuidado y con las herramientas adecuadas.

3. INSTALACIÓN

Estos equipos están concebidos para su uso en interiores.

3.1. Fijación

Montar el kit directamente en la impulsión de la bomba o en serie con la tubería de impulsión, mediante el racor incorporado, como se muestra en las figuras 1 y 2. Asegurar la estanqueidad de los racores (por ejemplo, con cinta teflón).



ATENCIÓN: El kit debe quedar siempre en posición vertical, con la boca de aspiración en la cara inferior y la impulsión en la superior. El manómetro quedará en posición normal de lectura.

Se procurará que esté a salvo de posibles inundaciones, que esté protegido de las inclemencias del tiempo y se le proporcionará una buena ventilación.

Si la bomba en la que está instalado el PRESSDRIVE, está conectada directamente a la red, hay que tener en cuenta que la presión de entrada se suma a la presión de la bomba, y que la presión final no puede superar los 10 bares.

Se puede intercalar en una instalación siempre que exista caudal suficiente para alimentarse.

Ver esquemas de instalación.

3.2. Montaje de las tuberías de impulsión

Se recomienda utilizar tuberías de un diámetro igual al de la boca de impulsión o mayor para reducir las pérdidas de carga en tramos largos y sinuosos de tuberías.

La tubería no debe apoyarse nunca directamente sobre el grupo de presión y debe asegurarse una perfecta estanqueidad.

Se aconseja instalar tubo flexible anti vibración para evitar que la rigidez de las tuberías pueda romper el equipo (Fig. 2)

No es necesario instalar válvula de retención.

3.3. Conexión eléctrica



La instalación eléctrica deberá disponer de un sistema de separación múltiple con abertura de contactos 3 mm.

La protección del sistema se basará en un interruptor diferencial ($\Delta n = 30 \text{ mA}$).

Los cables de conexión eléctrica deben corresponder, al menos, al tipo H05 RN-F, (según 60245 IEC 57), de secciones comprendidas entre 1 y 1,5 mm²,

una longitud de 1,5 m., conductor de puesta a tierra y disponer de terminales de conexión.

El conexionado y su dimensionamiento deben ser efectuados por un instalador autorizado, según las necesidades de la instalación y siguiendo las normativas vigentes en cada país.

Las conexiones eléctricas se realizarán del siguiente modo:

1º: conexión del equipo Pressdrive a la bomba.

2º: conexión de la bomba a la red.



La intensidad nominal máxima de la bomba no puede superar los 12 A. y la potencia absorbida del motor (P1) no debe superar los 2,5 kW.

Los dispositivos de desconexión se instalarán en las proximidades de la unidad, en un lugar visible y accesible, cuyo acceso no sea dificultado por el propio equipo.

Siga las instrucciones de las figuras 3 y 4 para una correcta instalación eléctrica.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños causados por conexiones erróneas.

3.4. Controles previos a la puesta en marcha inicial



Compruebe que la tensión y frecuencia de la red corresponde a la indicada en la placa de características.

Asegúrese que el eje de la bomba gira libremente.

Llene de agua completamente el cuerpo bomba por el tapón de cebado. Si ha instalado válvula de pie, llene la tubería de aspiración.

Asegúrese de que no exista ninguna junta o racor con pérdidas.

LA BOMBA NO DEBE FUNCIONAR NUNCA EN SECO.

4. PUESTA EN MARCHA

4.1 Puesta en marcha del grupo.

Mantenga un grifo de salida de agua abierto para purgar el aire de la instalación.

Conecte el interruptor de suministro. El grupo se pone en marcha durante 10". El indicador LINE de color verde, parpadea rápidamente.

Pasado este tiempo:

- Si el grupo suministra agua normalmente, el motor queda funcionando y el indicador LINE, de color verde, brilla fijo.
- Si la bomba no se ha cebado, a los 10" se produce el error por falta de agua. El indicador FAULT, de color rojo, parpadea y el motor se detiene. Para cebar la bomba pulse la tecla RESET.

Terminada esta operación cierre el grifo y el grupo parará a los 10". El indicador LINE de color verde parpadea lentamente. Es el modo "en espera".

4.2 Fallo por falta de agua y reintentos.

Si el Pressdrive detecta que la bomba funciona sin agua, detiene el motor. El indicador FAULT, de color rojo, parpadea. El Pressdrive intentará arrancar de nuevo al cabo de 1', 5', 15' y 1 hora (Fig. 7). Si los reintentos no tienen éxito el Pressdrive quedará en fallo permanente. El indicador FAULT, de color rojo,

queda iluminado.

Para interrumpir el ciclo de reintentos o para reiniciar del fallo permanente, pulsar la tecla RESET.

4.3 Caudal mínimo.

Cuando el caudal suministrado por el grupo es inferior a 1 l/min, el indicador LINE, de color verde, parpadea muy rápidamente. A los 10" se produce el paro normal del motor. El grupo queda "en espera".

4.4 Regulación de la presión de arranque

La regulación de la presión de arranque se efectúa mediante el tornillo situado en la parte superior del Kit (fig. 5).

Abra un grifo de la instalación y lea la presión que marca el manómetro en el momento del arranque.

Actúe sobre el tornillo de regulación en el sentido deseado. Normalmente se debe ajustar el arranque 0.2 bar (3 psi) superior a la presión estática de la instalación por encima del kit.

5. MANTENIMIENTO

Nuestros grupos automáticos de agua a presión constante están exentos de mantenimiento.

Limpiar el equipo con un paño húmedo y sin utilizar productos agresivos.



En épocas de heladas tenga la precaución de vaciar las tuberías.

Si la inactividad del equipo va a ser prolongada se recomienda desmontarlo y guardarlo en un lugar seco y ventilado.

ATENCIÓN: en caso de avería, la manipulación del equipo sólo puede ser efectuada por un servicio técnico autorizado.

La Relación de Servicios Técnicos Oficiales se encuentra en www.espa.com.

Llegado el momento de desechar el producto, este no contiene ningún material tóxico ni contaminante. Los componentes principales están debidamente identificados para poder proceder a un desguace selectivo.

6. POSIBLES AVERIAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

- 1) El grupo no para.
- 2) El motor funciona, pero no da caudal.
- 3) Presión insuficiente.
- 4) El grupo arranca y para continuamente.
- 5) El grupo no arranca.

1	2	3	4	5	CAUSAS	SOLUCIONES
	X				Alguna válvula de compuerta cerrada.	Abrir dicha válvula.
X			X		Pérdida de agua por algún grifo o cisterna de WC.	Subsane dicha pérdida.
				X	Falta de agua.	Esperar la recuperación del nivel y pulsar el rearme.
				X	Bomba bloqueada.	Contacte con personal cualificado.
		X			Altura manométrica total superior a la prevista.	Verifique altura geométrica más pérdidas de carga.
X	X	X			Entrada de aire por el conducto de aspiración.	Selle bien racores y juntas.
				X	Falta de tensión.	Controle los fusibles.
X		X			Pérdida de agua por el tubo de impulsión.	Subsane dicha pérdida.
				X	La columna de agua es superior a la presión de puesta en marcha del grupo.	Verificar la regulación del arranque del grupo.

7. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperatura del líquido:4°C - 60°C

Temperatura ambiente:0°C - 40°C

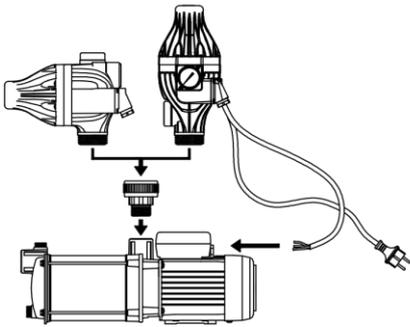
Temperatura de almacenamiento: -10°C - 50°C

Humedad relativa ambiente máxima:95%

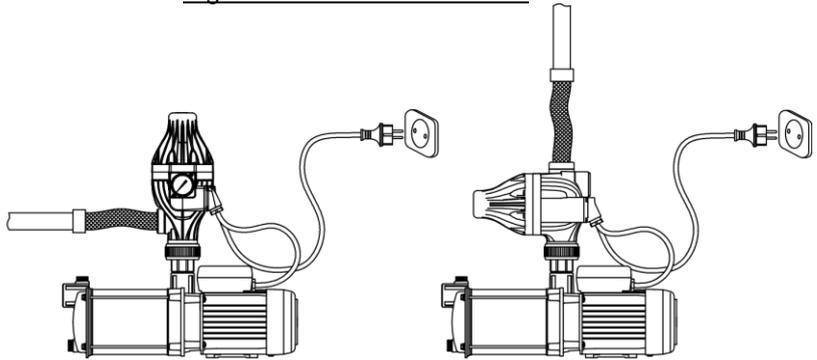
Altitud máxima1500 m.

Presión de arranque: 1.5 - 2.5 bar.

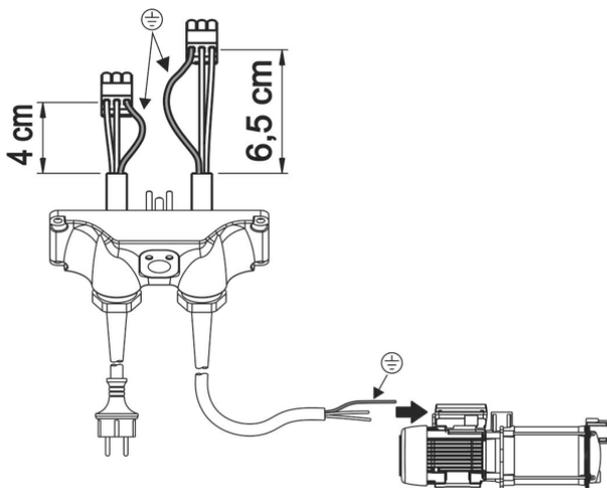
الشكل 1 / Fig.1 / Abb.1 / Рис.1 / 1



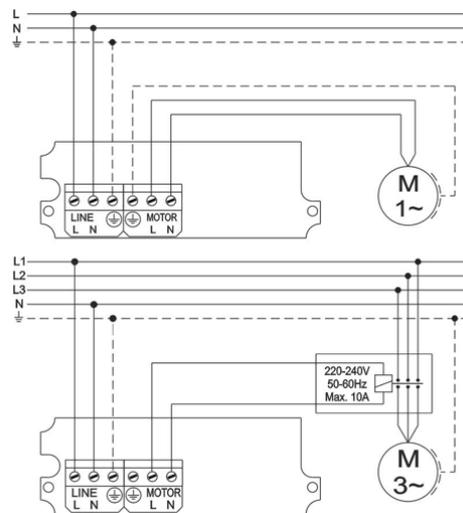
الشكل 2 / Fig.2 / Abb.2 / Рис.2 / 2



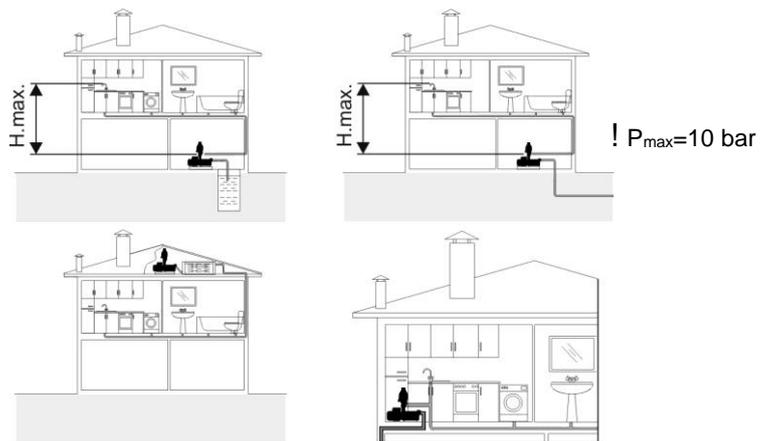
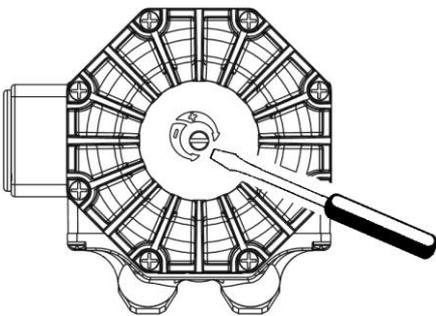
الشكل 3 / Fig.3 / Abb.3 / Рис.3 / 3



الشكل 4 / Fig.4 / Abb.4 / Рис.4 / 4



الشكل 5 / Fig.5 / Abb.5 / Рис.5 / 5



$$P_{0N} [bar] \geq \frac{H_{max} [m]}{10} + 0.5$$

Pérdidas de carga:
Head losses:
Pertes de carga:
Druckverluste:
Perdite di carico:
Perdas de carga:
Verlies van last:
Потери напора:
فقدان الرأس

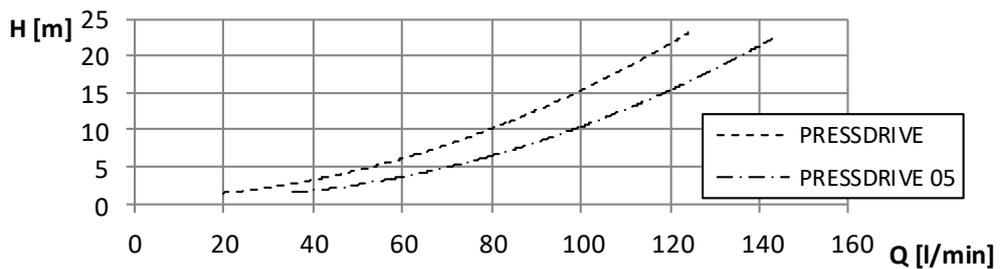


Fig.6 / Abb.6 / Рис.6 / 6 الشكل



	LINE		FAULT	
ES	Intermitente lento =	Modo en espera. Equipo en tensión, motor parado.	Intermitente =	Error por falta de agua. Se reintenta el arranque.
	Intermitente rápido =	Caudal por debajo del mínimo. Paro del motor a los 10".	Fijo =	Error falta de agua. Paro definitivo.
	Fijo =	Motor en marcha.		
EN	Blinking slowly =	Standby mode. The equipment has power, motor stopped.	Blinking =	Lack of water error. Start up retry attempted.
	Blinking quickly =	Flow below minimum. Motor stop after 10".	Constant =	Lack of water error. Full shut down.
	Constant =	Motor running.		
FR	Intermittent lent =	Mode en attente. Équipement sous tension, moteur à l'arrêt.	Intermittent =	Erreur par manque d'eau. Nouvelle tentative de démarrage
	Intermittent rapide =	Débit inférieur à la valeur minimum. Arrêt du moteur au bout de 10".	Fixe =	Erreur par manque d'eau. Arrêt définitif
	Fixe =	Moteur en marche.		
DE	Langsames Blinken =	Standby-Modus. Gerät unter Spannung. Motor steht still.	Blinken =	Störung wegen Wassermangel. Es wird ein Neustart versucht.
	Schnelles Blinken =	Durchflussvolumen unter Minimum. Anhalten des Motors nach 10".	Dauerhaftes Aufleuchten =	Störung wegen Wassermangel. Endgültiger Stopp.
	Aufleuchten =	Motor in Betrieb.		
IT	Lampeggio lento =	Modalità stand-by. Gruppo sotto tensione. Motore fermo.	Lampeggio =	Errore per mancanza di acqua. Si tenterà un nuovo avviamento.
	Lampeggio rapido =	Portata inferiore al livello minimo. Arresto del motore dopo 10".	Luce fissa =	Errore per mancanza di acqua. Arresto definitivo.
	Luce fissa =	Motore in moto.		
PO	Intermitente lento =	Modo em espera. Equipamento sob tensão, motor parado	Intermitente =	Erro por falta de água. Volta a tentar-se o arranque.
	Intermitente rápido =	Caudal inferior ao mínimo. Paragem do motor aos 10".	Fixo =	Erro por falta de água. Paragem definitiva.
	Fixo =	Motor em funcionamento.		
NL	Langzaam knipperend =	Standby-modus. Apparaat onder spanning, motor draait niet.	Knipperend =	Storing door watergebrek. Probeer een herstart.
	Snel knipperend =	Debiet onder het minimum. Stoppen van de motor na 10".	Doorlopend =	Storing watergebrek. Definitieve stilstand.
	Doorlopend =	Motor in bedrijf.		
RU	Медленно мигает =	Режим ожидания начала водоразбора. Насос не работает.	Мигает =	Сработала защита от «сухого хода». Активирован цикл 4 попыток перезапуска.
	Быстро мигает =	Величина потока ниже минимальной. Насос остановится через 10 секунд.	Горит постоянно =	Сработала защита от «сухого хода». Переход в режим ожидания ручного перезапуска.
	Горит =	Насос работает.		

Fig.7 / Abb.7 / Рис.7 / 7 الشكل

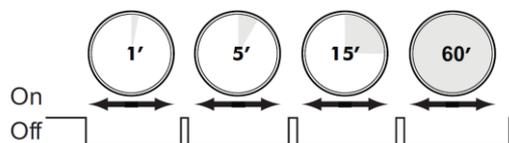
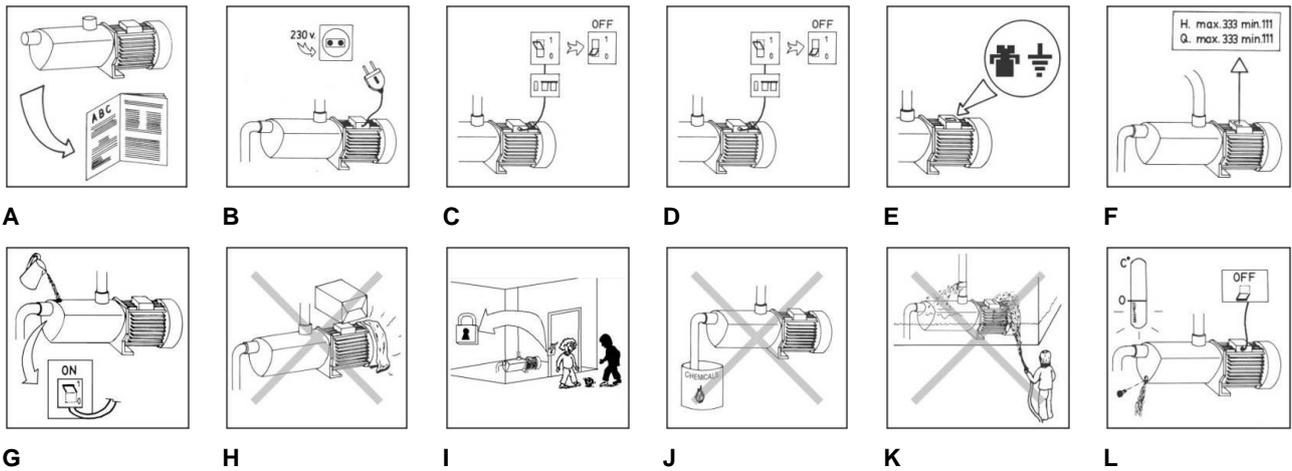
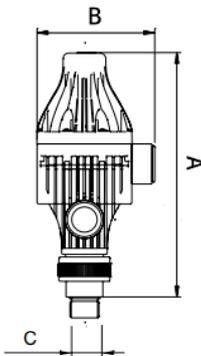


Fig.8 / Abb.8 / Рис.8 / 8 الشكل

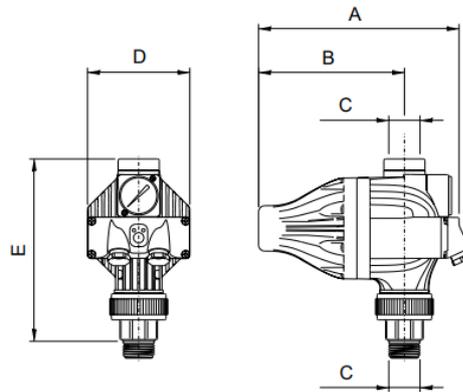


PRESSDRIVE



PRESSDRIVE 50/60 Hz	P max [Mpa]	A 1~ 230V (± 10%)	IP	A [mm]	B [mm]	C [mm]	ΔΔ [kg]
AM NP	1	12	55	281	134	1"	1,5
AM 2E	1	12	55	281	134	1"	1,5
AM	1	12	55	281	134	1"	1,5
AM NP ME	1	12	55	281	134	1"	1,5
R	1	12	55	281	134	1"	1,5
AMS ME	1	12	55	281	134	1"	1,5

PRESSDRIVE05



PRESSDRIVE05 50/60 Hz	P max [Mpa]	A 1~ 230V (± 10%)	IP	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	ΔΔ [kg]
AM 2E	1	12	55	213	155	1"	108	195	1,5
AM NP	1	12	55	213	155	1"	108	195	1,5
AM	1	12	55	213	155	1"	108	195	1,5
AM NP ME	1	12	55	213	155	1"	108	195	1,5
AMS ME	1	12	55	213	155	1"	108	195	1,5

PRESSDRIVE05 60 Hz	P max [Mpa]	A 1~ 115V (± 10%)	IP	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	ΔΔ [kg]
AM NP	1	12	55	213	155	1"	108	195	1,5

ESPA 2025, S.L.

C/ Mieres, s/n – 17820 BANYOLES
GIRONA – SPAIN

www.espa.com

